

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 84 — 1646

4 JUILLET 1984. — Arrêté ministériel relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures)

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu la notification de la décision de l'Exécutif Régional Wallon en date du 7 janvier 1983 complémentaire à celle du 17 mars 1982,

Arrête :

Article 1er. La défense en justice des causes concernant les affaires intérieures (tutelle des communes, etc.), les relations extérieures et les travaux subsidiés (églises, routes, égouttages, etc.) du Ministère de la Région wallonne est confiée à Mme Claudine Massillon, portant le titre d'avocat du Ministère de la Région wallonne pour les provinces de Luxembourg (sauf l'arrondissement de Marche-en-Famenne), de Namur et le Brabant wallon.

Art. 2. D'une manière générale, les attributions des avocats du Ministère de la Région wallonne sont déterminées par les dispositions prévues aux articles 3 à 10 du présent arrêté.

Le Ministre conserve la faculté de confier des affaires litigieuses, dans des cas spéciaux, à un avocat autre que celui attitré conformément à l'article 1er.

Si l'avocat doit se désister pour des raisons déontologiques, le Ministre peut désigner un des autres avocats attitrés.

Art. 3. Les avocats attitrés du Ministère de la Région wallonne sont également chargés de la défense des problèmes contentieux pouvant survenir dans les services mêmes du Cabinet ministériel.

Ils peuvent, en outre, être consultés par le Ministre aussi souvent que celui-ci l'estime opportun.

Art. 4. Les avocats attitrés du Ministère de la Région wallonne assurent la défense des affaires contentieuses jusqu'à leur terme, quel que soit le degré de juridiction auquel elles sont déferées, sauf lorsque l'intervention d'un avocat près la Cour de cassation est légalement requise, auquel cas, le dossier est transmis à l'avocat de cassation désigné par le Ministre.

En cas de cassation du jugement ou l'arrêt, et renvoi par la Cour suprême devant un autre tribunal ou une autre Cour, le dossier est à nouveau confié à l'avocat qui le traitait auparavant.

Art. 5. Les avocats du Ministère de la Région wallonne sont rémunérés par un abonnement dont le montant est fixé pour chacun à 250 000 francs, payable par tranches trimestrielles.

Il est rattaché à l'index et varie à chaque augmentation ou diminution d'au moins 5 p.c. de l'index.

Le montant fixé est réduit de moitié chaque année où le nombre de litiges ou de consultations confiés à un avocat est inférieur à cinq.

Art. 6. Les avocats du Ministère de la Région wallonne sont indemnisés de leurs frais de déplacement d'après le tarif officiel de l'administration, lorsque leurs devoirs de service occasionnent un voyage en dehors de l'arrondissement judiciaire où est établi le siège de leur cabinet; le Ministre détermine, par assimilation, la classe du tarif dans laquelle ils sont rangés.

Art. 7. En cas d'insuffisance constatée de l'abonnement d'un avocat attitré, eu égard au nombre d'affaires dont il a eu à s'occuper, à leur importance et aux devoirs accomplis en l'occurrence, le Ministre peut, dans les limites des crédits budgétaires, et par convention particulière, lui allouer un supplément extraordinaire annuel d'honoraires.

Art. 8. Les avocats attitrés bénéficient, en plus de leur abonnement annuel, des indemnités de procédure, pour autant et dans la mesure qu'elles soient recouvrables à charge de la partie adverse.

Le décompte ne peut être fait que lorsqu'une affaire est définitivement terminée et après compensation éventuelle en cas de litige.

Les avocats attitrés sont chargés par le Ministre de recouvrer eux-mêmes à charge des parties succombantes lesdites indemnités.

Art. 9. La mission des avocats du Ministère de la Région wallonne prend fin d'office le premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 70 ans.

Art. 10. Les avocats du Ministère de la Région wallonne ne sont point considérés comme des fonctionnaires faisant partie de l'administration générale dans le sens de la loi sur les pensions.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Les effets du présent arrêté seront cependant suspendus tant que l'avocat susmentionné se trouvera dans les liens d'un contrat d'emploi avec le Ministère de la Région wallonne.

Bruxelles, le 4 juillet 1984.

Ministre de la Région wallonne,
chargé de la Tutelle et des Relations Extérieures

A. DAMSEAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 84 — 1646

4. JULI 1984. Ministerialerlass zur Gestaltung der Dienststelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen)

Aufgrund der Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund der Notifizierung der Entscheidung der Wallonischen Regionalexekutive am 7. Januar 1983 zusätzlich zu derjenigen vom 17. März 1982,

Beschliesst der mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen beauftragte Minister der Wallonischen Region :

Artikel 1. Die Verteidigung vor Gericht von Rechtssachen in Bezug auf innenpolitische Angelegenheiten (Aufsicht über die Gemeinden, usw.), Auslandsbeziehungen und subventionierte Arbeiten

(Kirchen, Strassen, Entwässerung, usw.) des Ministeriums der Wallonischen Region wird dem Frau Claudine Massillon in der Eigenschaft als Rechtsanwältin des Ministeriums der Wallonischen Region für die Provinz von Luxemburg (ausgenommen den Bezirk von Marche-en-Famenne), von Namen und des Wallonen Brabant.

Art. 2. Die Zuständigkeiten der Rechtsanwältinnen des Ministeriums der Wallonischen Region werden im allgemeinen durch die in der Artikeln 3 bis 10 dieses Erlasses vorgesehenen Bestimmungen festgelegt.

Der Minister behält sich das Recht vor, in Sonderfällen Streitsachen einem anderen als dem gemäss Artikel 1 bestellten Rechtsanwältin anzuvertrauen.

Wenn der Rechtsanwältin aus Gründen der Pflichtlehre auf einem Fall verzichten muss, kann der Minister einen der anderen amtlich bestellten Anwältinnen ernennen.

Art. 3. Die amtlich bestellten Anwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden ebenfalls mit der Verteidigung von Streitfragen, weiche in den Dienststellen des Kabinetts des Ministers selbst auftreten können, beauftragt.
Sie können ausserdem vom Minister zu Rate gezogen werden zu oft er dies für angebracht hält.

Art. 4. Die bestellten Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region müssen die Verteidigung der ihnen anvertrauten Streitfragen bis zum Schluss wahrnehmen, welches auch die Instanz ist, vor der sie gebracht werden, ausser wenn die Einschaltung eines Rechtsanwaltes beim Kassationshof gezeitlich vorge-schieben ist; in diesem Fall, wird die Akte dem vom Minister ernannten Kassationsanwalt übertragen.

Im Falle der Revision des Urteils oder des Beschlusses, und der Verweisung, durch den obersten Gerichtshof, an ein anderes Gericht bzw. an einen anderen Gerichtshof, wird die Akte dem ursprünglich damit beauftragten Rechtsanwalt erneut anvertraut.

Art. 5. Die Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden durch ein jährliches Honorar in Höhe von 250 000 F pro Anwalt, zahlbar in driemonatlichen Raten, entlohnt.

Es wird an den Preisindex gebunden und schwankt mit jeder Indexerhöhung bzw. -senkung, die mindestens 5 Pzt. des Indexes beträgt.

Der festgelegte Betrag wird um die Hälfte reduziert für jedes Jahr, während dem die Anzahl der einem Rechtsanwalt anvertrauten Streitfälle oder Beratungen unter fünf geblieben ist.

Art. 6. Die Reisekosten der Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden nach den verwaltungsüblichen Gebühren zurückerstattet, wenn sie aus Dienstgründen asserhalb

des Gerichtsbezirks, wo der Sitz ihrer Kanzlei liegt, reisen müssen; der Minister legt, durch Gleichstellung, die Gebührenordnung, in der sie eingeteilt werden, fest.

Art. 7. Sollte das Honorar eines amtlich bestellten Anwaltes unzu-reichend sein, in Anbetracht der zahlreichen Fälle, die ihm anver-traut werden, sowie deren Bedeutung und der diesbezüglich erfüll-ten Pflichten, kann der Minister, im Rahmen der Haushaltskredite, und laut Sonderabkommen, ihm einen jährlichen ausserordentli-chen Honorarzuschlag gewähren.

Art. 8. Die bestellten Rechtsanwälte beziehen, zuzüglich ihres jährlichen Honorars, Verfahrensvergütungen, insofern und in dem Masse wie sie zu Lasten der Gegenpartei eintreibbar sind.

Die Abrechnung kann erst nach Abschluss eines Falles und nach eventuellem Ausgleich im Streitfalle vorgenommen werden.

Die bestellten Rechtsanwälte werden vom Minister beauftragt, besagte Vergütungen zu Lasten der verlierenden Partei selber bei-zutreiben.

Art. 9. Der Auftrag der Rechtsanwälte des Ministeriums der Wal-lonischen Region nimmt von Amts wegen ein Ende am ersten Tag des Monats der demjenigen im Laufe dessen sie das 70. Lebensjahr erreicht haben, folgt.

Art. 10. Die Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden nicht als Beamte angesehen, die der allgemeinen Verwaltung im Sinne des Gesetzes über die Pensionen angehören.

Art. 11. Dieser Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Die Wirkungen dieses Beschlusses werden jedoch gestoppt sein zo lange dass vorgenannter Rechtsanwalt sie befinden wird in Band eines Arbeitskontraktes mit dem Ministerium der Wallonischen Region.

Brüssel, dem 4. Juli 1984.

Der Minister der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen,
A. DAMSEAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 84 — 1646

4 JULI 1984. — Ministerieel besluit houdende organisatie van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het Waalse Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen)

De Minister van het Waalse Gewest belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 hou-dende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 hou-dende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve;

Gelet op de kennisgeving van de beslissing van de Waalse Gewestexecutieve op 7 januari 1983 ter aanvulling van die van 17 maart 1982,

Besluit :

Artikel 1. De verdediging in rechte van zaken betreffende de bin-nenlandse aangelegenheden (toezicht op de gemeenten, enz.), de buitenlandse betrekkingen en de gesubsidieerde werken (kerken, wegen, riolering, enz.) van het Ministerie van het Waalse Gewest wordt aan Mevr. Claudine Massillon toevertrouwd die de titel van advocaat van het Ministerie van het Waalse Gewest voor de provin-cie Luxemburg (behalve het arrondissement Marche-en-Famenne), Namen en Waalse Brabant.

Art. 2. De bevoegdheden van de advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden algemeen vastgelegd in artikelen 3 tot 10 van het onderhavige gesluit.

De Minister behoudt in bijzondere gevallen de mogelijkheid betwiste zaken aan een andere advocaat toe te vertrouwen dan die welke overeenkomstig artikel 1 is aangesteld.

Indien de advocaat zich om deontologische redenen moet terug-trekken, kan de Minister één van de andere aangestelde advocaten aanwijzen.

Art. 3. De aangestelde advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden eveneens ermee belast de verdediging op zich te nemen wanneer geschillen in de diensten zelf van het minist-erieel kabinet voorkomen.

Bovendien, kunnen zij door de Minister geraadpleegd worden tel-kens hij dit nodig acht.

Art. 4. De aangestelde advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest verzorgen de verdediging van de betwiste zaken tot de afhandeling ervan wat de graad van het rechtscollege ook is waarnaar ze verwezen worden, behalve wanneer het optreden van een advocaat bij het Hof van cassatie wettelijk vereist is; in dat geval wordt het dossier overgezonden aan de door de Minister aangewezen cassatieadvocaat.

Wanneer het vonnis of het arrest verbroken wordt en de zaak door het Opperste Gerechtshof naar een andere rechtbank of Hof verwezen wordt, wordt het dossier opnieuw toevertrouwd aan de advocaat die het eerst behandelde.

Art. 5. De advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden bezoldigd op basis van een jaarlijks abonnement dat voor eik 250 000 frank bedraagt; het bedrag wordt per driemaandelijkse stortingen uitbetaald.

Het wordt gekoppeld aan het indexcijfer en wordt aangepast bij elke stijging of daling van minstens 5 pct. van het indexcijfer.

Het vastgestelde bedrag wordt met de helft vermindert voor elk jaar waarin het aantal aan de advocaat toevertrouwde geschillen of gevraagde raadplegingen minder dan vijf bedraagt.

Art. 6. De advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden volgens het officiële tarief van de overheidsdiensten voor hun reiskosten vergoed wanneer zij zich voor de behandeling van een zaak buiten het gerechtelijk arrondissement moeten verplaatsen waar hun kantoor gevestigd is; de Minister bepaalt op basis van gelijkstelling de tariefklasse waarin ze worden gerangschikt.

Art. 7. Wanneer wordt vastgesteld dat het abonnement van een aangestelde advocaat ontoereikend is, rekening houdend met het aantal zaken die hij heeft moeten behandelen, de belangrijkheid ervan en de verleende diensten, kan de Minister hem, binnen de perken van de begrotingskredieten, in een bijzondere overeenkomst, een buitengewone jaarlijkse toeslag bij zijn honorarium toekennen.

Art. 8. De aangestelde advocaten ontvangen naast hun jaarlijks abonnement procedurevergoedingen voor zover ze van de tegenpartij teruggevorderd kunnen worden.

De afrekening mag slechts gemaakt worden wanneer een zaak definitief beëindigd is en na eventuele compensatie in geval van geschil.

De aangestelde advocaten worden door de Minister belast zelf die vergoedingen van de verliezende partijen terug te vorderen.

Art. 9. De opdracht van de advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest eindigt ambtshalve de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de leeftijd van 70 jaar bereiken.

Art. 10. De advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden niet als ambtenaren van het algemeen bestuur beschouwd in de zin van de wet op de pensioenen.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. De uitwerking van dit besluit zal toch geschorst zijn zolang voornoemde advocaat werkcontract met het Ministerie van het Waalse Gewest.

Brussel, 4 juli 1984.

De Minister van het Waalse Gewest,
belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 84 — 1647

13 JUILLET 1984. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française réglant l'agrément des services médicaux du travail

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifiée par les lois du 17 juillet 1957, 16 janvier 1967, 17 février 1971, 16 mars 1971 et 23 janvier 1975;

Vu l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation des titres I et II du Règlement général pour la protection du travail, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux du 16 avril 1965 et du 2 août 1968;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 février 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'urgence, justifiée par la nécessité d'installer la Commission d'agrément le plus rapidement possible eu égard aux nombreux dossiers d'agrément pendants;

Sur la proposition de notre Ministre de la Santé et vu la délibération de l'Exécutif en date du 28 février 1984;

Arrêtons :

Article 1er. Au sens du présent arrêté, on entend par « Règlement général pour la protection du travail », l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation du Règlement général pour la protection du travail, modifié par les arrêtés royaux du 16 avril 1965, 2 août 1968, 5 novembre 1971, 15 décembre 1976 et 17 mai 1978.

Art. 2. § 1er. Le premier alinéa de l'article 106 du Règlement général pour la protection du travail est remplacé par les dispositions suivantes:

« Chaque service médical du travail doit être agréé par le Ministre communautaire qui a la Santé dans ses attributions, sur avis favorable d'une Commission dont la composition est déterminée à l'article 107 ».

§ 2. Au quatrième alinéa du même article, les mots « Ministre compétent » sont remplacés par « Ministre de la Communauté française qui a la santé dans ses attributions ».

§ 3. Au dernier alinéa du même article, les mots « Ministre de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par « Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions ».

Art. 3. L'article 107 du Règlement général pour la protection du travail est remplacé par les dispositions suivantes :

« La Commission d'agrément prévue à l'article précédent est composée comme suit :

1^o quatre membres choisis en fonction de leur compétence particulière dans le domaine de la médecine du travail;

2^o quatre membres présentés par les organisations représentatives des employeurs;

3^o quatre membres présentés par les organisations représentatives des travailleurs;

4^o le directeur général et un fonctionnaire de niveau I de la Direction générale de la Santé du Ministère de la Communauté française;

5^o trois membres médecins du travail présentés par les organisations francophones des médecins du travail;

6^o l'Exécutif de la Région wallonne pourra désigner un fonctionnaire appartenant à la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne.

Un suppléant est désigné pour chacun de ces membres.

Un fonctionnaire de la Direction générale de la Santé désigné par le Ministre communautaire qui a la Santé dans ses attributions, assurera le secrétariat. Ce fonctionnaire n'a pas voix délibérative.

Les membres sont désignés par l'Exécutif de la Communauté française sur proposition du Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions.

Le mandat a une durée de quatre ans; il est renouvelable.

La Commission établit son règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé par le Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions.

Art. 4. Notre Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juillet 1984.

Pour l'Exécutif de la Communauté française,
Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement de la Communauté française,
R. URBAIN